

HILFE FÜR AUSLÄNDISCHE STUDIERENDE IN LEIPZIG E.V

Bitte kreuzen Sie die entsprechende Kontaktstelle an bei der Sie den Antrag zur Vorprüfung einreichen. Die Kontaktpersonen finden Sie auf folgender Webseite:

Please indicate to which institution you are sending your application. The contact persons are listed on the following web page:

www.stud.uni-leipzig.de/hausle/wie-wir-helfen.html

Universität Leipzig/Leipzig University
Hochschule für Technik, Wirtschaft und Kultur, Leipzig (HTWK)
Hochschule für Telekommunikation, Leipzig, Telekom AG
Hochschule für Musik und Theater Felix Mendelssohn Bartholdy, Leipzig (HMT)
Studentenwerk Leipzig

ANTRAG AUF FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG INTERNATIONAL STUDENT FINANCIAL AID APPLICATION FORM

1. PERSÖNLICHE DATEN DES/DER ANTRAGSTELLERS/ANTRAGSTELLERIN/PERSONAL DATA OF APPLICANT

Familienname/Last name: _____
Vorname/First name: _____
Geburtsdatum/Date of birth: _____
Staatsangehörigkeit/
Nationality/nationalities: _____

Männlich/Male Weiblich/Female
Divers/Other

Ledig/Single Getrennt lebend/Separated
Verheiratet/Married Geschieden/Divorced

Zahl der Kinder/Number of children: ____

Vollständige Adresse am Studienort:
Full address at place of study:

E-Mail/Email: _____

Telefon/Telephone: _____

Konto (IBAN)/Bank account (IBAN): _____

Hochschule/University: _____

Studienfach/Subject of study: _____

Semester/Semester: _____

Matrikel-Nr./Student number: _____

2. FINANZIELLE SITUATION/FINANCIAL SITUATION

Monatliche Einkünfte/Monthly income:

Unterstützung durch die Familie/Support by family
(auch Ehe- oder Lebenspartner/including that of spouse or partner) _____ €
Stipendium/Scholarship _____ €
Stipendienvergebende Institution/Institution providing scholarship _____
BAföG/BAföG loan _____ €

Unterstützung durch den Verein oder andere Institutionen in den letzten 12 Monaten/Support received from our association or another institution in the past twelve months:

_____ € von (Name des Vereins oder der Institution)/from (name of institution or association) _____

Regelmäßige Ausgaben/Regular living costs:

Monatsmiete/Monthly rent: _____ €
Krankenkassenbeitrag/Health insurance: _____ €
Versicherer/Krankenkasse/Name of health insurance: _____
Sonstiges/Other costs: _____ €

Schulden/Arrears:

Mietschulden/Rent arrears: _____ €
Krankenkassenschulden/Health insurance arrears: _____ €
Bankschulden/Bank arrears: _____ €
Sonstiges/Other: _____ €

3. ERLÄUTERUNG ZUR NOTLAGE UND ZUR AKTUELLEN STUDIENSITUATION/EXPLANATION OF FINANCIAL EMERGENCY AND CURRENT STUDY SITUATION

(Erläutern Sie bitte nachvollziehbar Ihre Notlage und Ihre aktuelle Studiensituation/Please explain in detail your emergency situation. If necessary, continue on a separate sheet.)

Dem Antrag sind folgende Belege, zusammengefasst als eine PDF, beigelegt/Please attach the following documents (as PDFs)

Kontoauszüge der letzten drei Kalendermonate/Bank statements (past three months)

Nachweis über Schulden bei der Krankenkasse, dem Vermieter, der Bank/Proof of debt (health insurance, rent, bank)

Immatrikulations- und Studienverlaufsbescheinigung/Certificate of enrolment and confirmation of your periods of study

Leistungsnachweise/Evidence of all successfully completed parts of your degree programme

Sonstige Belege/Other proof: _____

Ich habe zur Kenntnis genommen, dass dieser Antrag mit den enthaltenen Informationen dem Vereinsvorstand zur Auswahlsitzung vorgelegt wird. Alle vorstehenden Angaben sind gewissenhaft und vollständig gemacht. Sie stellen meine wirtschaftliche und persönliche Situation wahrheitsgemäß dar. Ich bin darüber informiert, dass gegebenenfalls zusätzliche Informationen bei anderen Institutionen eingeholt werden können. Meine Angaben werden vertraulich behandelt.

I am aware that this application form will be submitted to and verified by the managing committee of the association „Hilfe für ausländische Studierende in Leipzig e.V.“ I declare that the information provided in this form is true, correct, and complete. I also declare that the documents that I have supplied are genuine. The managing committee has my permission to verify the information provided by obtaining documentation as needed. My information will be treated as strictly confidential.

Datum, Ort/Date, Place:

Unterschrift Antragsteller/in/Applicant's signature:

Ab hier wird das Dokument von der jeweiligen Kontaktstelle bzw. vom Verein Hilfe für ausländische Studierende in Leipzig e.V. ausgefüllt/The rest of this form is to be filled out by the contact person and the association "Hilfe für ausländische Studierende in Leipzig e.V.

Stellungnahme einer Vertrauensperson bzw. des Ansprechpartners (Hochschullehrer/in, Betreuer/in, Sachbearbeiter/in) an der jeweiligen Hochschule oder Einrichtung:

Statement by a person of trust or a contact (university lecturer, supervisor, consultant) at the university or institution of higher education:

Name der Vertrauensperson/Name of person of trust: _____
Antrag angenommen am/Application received on: _____

Die Vertrauensperson bestätigt die Vollständigkeit der Angaben und der beigefügten Unterlagen (siehe Vorderseite)/The person of trust confirms that the information and enclosed documents are complete.

Unterschrift der Vertrauensperson/Person of trust's signature: _____

HILFE FÜR AUSLÄNDISCHE STUDIERENDE IN LEIPZIG E.V.

Kontaktdaten des Vereins: E-Mail: hausle@uni-leipzig.de URL: www.uni-leipzig.de/hausle

FÖRDERENTSCHEIDUNG/FUNDING DECISION:

GENEHMIGTE SUMME/SUM APPROVED _____ €
ABLEHNUNG/REJECTED

Datum/Date

Unterschrift/Signature:

AUSZAHLUNG/PAYMENT:

ÜBERWEISUNG AUF DAS KONTO (IBAN)/BANK TRANSFER (IBAN)

KONTOINHABER/IN/ACCOUNT HOLDER: _____

Datum/Date _____ Bestätigende Unterschrift/Signature (authorised person): _____

ODER/OR

AUSZAHLUNG PER SCHECK NR./PAYMENT BY CHEQUE, NO.: _____

Datum/Date	Unterschrift Empfänger/in:	Unterschrift Auszahlende/r:
_____	Recipient's signature:	Signature of disbursing agent:
_____	_____	_____

Mit dem Stellen dieses Antrages willige ich widerruflich ein, dass der Verein „Hilfe für ausländische Studierende in Leipzig e.V.“, das Studentenwerk Leipzig sowie die antragnehmende Hochschule meine Daten lediglich zum Zwecke der Antragsbearbeitung verarbeitet und an keine Dritten weitergibt.
By submitting this application, I consent to my data being processed by the association “Hilfe für ausländische Studierende in Leipzig e.V.”, by the Studentenwerk Leipzig as well as by the higher education institution receiving my application, solely for the purpose of processing my application. My data will not be shared with third parties and I may withdraw my consent at any time.